



BOOYE KAFOOR, ATRE YAS

Der Geruch des Kampfers,
der Duft von Jasmin
Smell of Camphor, Fragrance of Jasmine

Regie: Bahman Farmanara

Land: Iran 2000. **Produktion:** Hedayat Film. **Regie, Buch:** Bahman Farmanara. **Kamera:** Mahmud Kalari. **Musik:** Ahmad Pezghan. **Ausstattung:** Zhila Mehrjui. **Ton:** Parviz Abnar. **Schnitt:** Abbas Ganjavi. **Spezialeffekte:** Abbas Shoqi. **Produzenten:** Fazlollah Yousefpour, Morteza Shayesteh.

Darsteller: Bahman Farmanara (Bahman Farjami), Roya Nonahali (Anhalterin), Reza Kianian (Dr. Arasteh), Valiyollah Shirandami (Homayouni), Parivash Nazariye (Farzaneh), Hossien Kasbian (Abdollah), Mahtaj Noojoomi (Bahmans Schwester), Firouz Behjat Mohammadi (Grabstellen-Verwalter), Maliheh Nazari (Bahmans Mutter).

Format: 35mm, 1:1.85, Farbe. **Länge:** 93 Minuten, 24 Bilder/Sek. **Sprache:** Farsi.

Uraufführung: Februar 2000, Filmfestival Fajr.

Kontakt: Farabi Cinema Foundation, International Dept., # 55 Sie Tir Ave., 11358 Tehran, Iran. Tel.: (98-21) 67 81 56, Fax: (98-21) 67 81 55. E-mail: fcf1@sdi.net.ir

Menemsha Entertainment, 1157 S. Beverly Drive, 2nd Floor, Los Angeles, CA 90035, USA. Tel.: (1-310) 712 37 20, Fax: (1-310) 277 66 02.

Inhalt

Bahman Farjami, ein fünfundfünfzigjähriger Filmemacher, hat zwanzig Jahre lang keinen Film machen können, weil die post-revolutionäre Zensurbehörde dies verboten hatte. Der Tod anderer Filmemacher seiner Generation, seine eigenen Herzprobleme und eine seltsame Serie von Zufällen führen ihn zu der Überzeugung, daß der Todesengel nahe sein müsse. Um seine Angst abzuwehren, entscheidet er sich, einen Film über seinen eigenen Tod zu drehen, unter der Verkleidung eines Auftragsfilms über iranische Begräbnisriten für das japanische Fernsehen.

Während er die Begräbnisriten seines Landes und seiner Kultur erforscht, lernt Farjami eine Seite der iranischen Gesellschaft kennen, die er noch nicht kannte. Zu ihr gehören Selbstmorde von Teenagern, mißhandelte Frauen und Serienmorde an Intellektuellen. Inmitten von all dem wird sein Blick von seiner kranken Mutter, seiner herrschsüchtigen Schwester und seinem alternden Hausdiener beeinflußt. Alle diese Dinge verbinden sich in seiner Vorstellung und bringen ihn auf eine emotionale Berg- und Talfahrt, die in einem fellini-ähnlichen Traum kulminiert, der so intensiv ist, daß er tatsächlich zum Tode führen mag.

Der Regisseur über seinen Film

Wenn Dir zwanzig Jahre lang verwehrt wird, Deinen Beruf auszuüben, dann bemächtigt sich die alles verzehrende Krankheit Bit-

Synopsis

Bahman Farjami, a fifty-five year old filmmaker, has not made a film for twenty years, since being banned by the Post-Revolutionary Censor Board. The death of other filmmakers of his generation, his own heart problems and a strange set of coincidences convince him that the Angel of Death must be near. As a means of confronting his fears, he decides to make a film about his own funeral under the guise of a documentary on Iranian funeral rites for Japanese television.

As he researches the funeral rites of his country and culture, Farjami glimpses a side of Iranian society which he was not aware of, including teenage suicides, abused women and the serial murder of intellectuals. In the midst of this, his view is shaded by his problems with his sick mother, domineering sister and aging man-servant.

All of these things get tangled together in his mind and take him on an emotional roller-coaster ride that culminates in a Fellini-esque dream so intense that it may lead to his actual death.

Director's statement

When you are not allowed to work at your profession for twenty years, the all-consuming disease of bitterness conquers your soul. The line in the opening monologue "I do not fear death. I fear a futile life," is the gist of what my film is about.

My film is bitter, but not without hope. The humour plays a major part in getting the poison out of my system.

Because this film is a product of the last couple of years of liberalisation, I have attempted to make it a mirror of what is happening to us in Iran today.

In my culture, camphor is associated with death and burial rites. But it is also used to bring about impotence if mixed in your food. The jasmine and its fragrance also brings the spring and summer to mind, this is rooted in memories of youth and vitality: It is with this vitality that I hope we can nullify the camphor and the intellectual impotence that totalitarianism tries to bring about by strict censorship.

The fact that sixty-five percent of the population of my country is below twenty-five years old makes me very hopeful that fragrance of jasmine will be the eventual victor.

Bahman Farmanara

terkeit Deiner Seele. Worum sich mein Film im wesentlichen dreht, zeigt die Zeile im Eröffnungsmonolog: „Ich fürchte nicht den Tod, ich fürchte ein gescheitertes Leben.“

Mein Film ist bitter, aber nicht ohne Hoffnung. Humor spielt eine große Rolle bei meinem Versuch, mir das Gift von der Seele zu reden.

Da der Film das Produkt der letzten liberaleren Jahre ist, habe ich zu spiegeln versucht, was im Iran von heute mit uns geschieht. In meiner Kultur wird Kampf mit Tod und Begräbnisriten assoziiert. Aber er wird, indem man ihn unter das Essen mischt, auch dazu verwendet, Impotenz herbeizuführen. Der Jasmin und sein Duft rufen Vorstellungen von Frühling und Sommer wach, die verwurzelt sind in Erinnerungen an Jugend und Vitalität. Ich hoffe, daß wir mit Hilfe dieser Vitalität dem Kampf und der intellektuellen Impotenz, die der Totalitarismus durch strikte Zensur erzeugt, etwas entgegensetzen können.

Die Tatsache, daß fünfundsechzig Prozent der Bevölkerung meines Landes unter fünfundzwanzig Jahre alt sind, macht mir große Hoffnung darauf, daß der Duft von Jasmin letztendlich siegen wird.

Blick auf die Sterblichkeit

Verborgene Harmonien und düstere, sehr düstere Stimmung abstrahlend, geht DER GERUCH DES KAMPFERS, DER DUFT VON JASMIN weiter als der bekannte pikante Naturalismus der gängigen iranischen Kost, indem er versucht, einen persönlicheren, felliniesken Blick auf Sterblichkeit, Bürokratie und das Filmemachen zu richten. (...)

KAMPFER... verwendet das mögliche Ableben seines zur Oberschicht gehörenden Protagonisten weniger als Metapher für die kranke iranische Gesellschaft sondern als Objektiv, durch das eine bestimmte privilegierte und desillusionierte Intelligenzija im post-post-revolutionären Teheran kenntlich wird.

Ken Eisner, in: Variety, New York, 6. November 2000

Persönlicher Filmessay

Ein freundlicher, weiser Film, hergestellt mit unaufdringlicher Kunstfertigkeit und der absoluten Freiheit desjenigen, der nichts zu verlieren hat. In Anbetracht seiner meditativen Qualität und der sinnierenden Begleitkommentare könnte man DER GERUCH DES KAMPFERS, DER DUFT VON JASMIN weniger für eine dramatisierte Geschichte als für einen persönlichen Filmessay halten, Nanni Morettis *Caro Diario* nicht unähnlich, in dem Erzähler, Regisseur und Hauptdarsteller miteinander verschmelzen.

Phillip Lopate, in: Film Comment, New York, November/Dezember 2000.

Biofilmographie

Bahman Farmanara wurde 1942 in Teheran geboren, studierte an der London School of Music und machte 1966 an der University of Southern California einen Abschluß in Filmregie. 1974 drehte er den erfolgreichen und preisgekrönten *Prince Ehtejab*, der seinen Ruf als einer der vielversprechendsten jungen Filmemacher des Irans begründete. 1977 wurde Farmanara Leiter der Filmproduktion bei der Iranian Film Industry Development Company. 1980 verließ Farmanara den Iran. Nachdem er jahrelang in Kanada und Los Angeles gelebt und gearbeitet hatte, kehrte Farmanara in den Iran zurück, um die Textilfirma seiner Familie zu leiten. Dann, endlich, nach zweiundzwanzig Jahren, erhielt Farmanara von der iranischen Regierung die Erlaubnis, den Film DER GERUCH DES KAMPFERS, DER DUFT VON JASMIN zu drehen.

Fellini-esque take on mortality

Resonant with inner harmonies and dark, dark humour, SMELL OF CAMPHOR, FRAGRANCE OF JASMINE goes beyond the familiar piquant naturalism of current Iranian fare to essay a more personal, Fellini-esque take on mortality, red tape and making movies. (...) CAMPHOR uses the potential demise of its uppercrust protag less as a metaphor for disease in Iranian society than as a lens through which to view a certain privileged and disenfranchised class of intelligentsia in post-post-Revolutionary Teheran.

Ken Eisner in: Variety, New York, 6 November 2000

Personal essay-film

It's a gentle, wise movie, made with unobtrusive craft and the complete freedom of someone who has nothing to lose. Given its meditative quality and voiceover musings, we might think of SMELL OF CAMPHOR, FRAGRANCE OF JASMINE less a dramatised story than as a personal essay-film, like Nanni Moretti's *Caro Diario*, which conflates narrator, director and onscreen protagonist.

Phillip Lopate in: Film Comment, New York, November/December 2000

Biofilmography

Bahman Farmanara was born in Teheran in 1942, studied at the London School of Music, and then went on to graduate from the University of Southern California with a degree in film direction in 1966. He returned to Iran where he began a career in film-making. After making several short documentaries, he made his feature debut in 1973 with *House of Ghamar Khanoom*. The following year, he made the successful and award-winning *Prince Ehtejab* which established his reputation as one of Iran's most promising young filmmakers. In 1977 Farmanara became head of film production at the Iranian Film Industry Development Company. While there he made his third feature film, *Tall Shadows of the Wind*. The making of the film coincided with the 1979 Islamic Revolution and was never released.

In 1980 Farmanara realized that he did not have a future in film-making under the new government and left Iran for Canada, where he became a successful film distributor. After living and working in Canada and Los Angeles for many years, Farmanara returned to Iran to head his family's textile company. But his heart still belonged to film-making and he slowly started to find his way back to it, teaching a graduate film program. Then, finally, after twenty-two years, Farmanara received permission from the Iranian government to make the highly personal and moving SMELL OF CAMPHOR, FRAGRANCE OF JASMINE.

Farmanara is currently making plans for his next film and continues to head his family's textile company in Iran.

Films / Filme

1973: *House of Ghamar Khanoom*. 1974: *Prince Ehtejab*. 1978: *Tall Shadows of the Wind*. 2000: SMELL OF CAMPHOR, FRAGRANCE OF JASMINE.